



2015/2104(INI)

4.9.2015

AMANDMANI

1 – 50

Nacrt mišljenja

Ska Keller

(PE560.834v01-00)

Uloga EU-a unutar UN-a – kako na bolji način ostvariti ciljeve vanjske politike
EU-a

(2015/2104(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Amandman 1
Emma McClarkin

Nacrt mišljenja
Stavak -1. (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

-1. zastupa stajalište da je slobodna i pravedna trgovina sama po sebi najkorisniji instrument koji zemljama u razvoju pomaže da pomognu same sebi. U tom smislu UN bi trebao surađivati sa Svjetskom trgovinskom organizacijom (WTO) te zemljama u razvoju pružati savjete i smjernice radi promicanja strategije za liberalizaciju trgovine i ulaganja, pri čemu EU mora imati ključnu ulogu;

Or. en

Amandman 2
Emma McClarkin

Nacrt mišljenja
Stavak - 1.a (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

-1 a. vjeruje da je zaključenje kruga pregovora iz Dohe ključno za uključivanje zemalja u razvoju u globalni trgovinski sustav te preporučuje da UN iskoristi svoju jedinstvenu poziciju na multilateralnom planu za jamčenje uspjeha tih pregovora;

Or. en

Amandman 3
Daniel Caspary

Nacrt mišljenja
Stavak 1.

Nacrt mišljenja

1. naglašava potrebu za ambicioznim programom UN-a za održivi razvoj te, u skladu s člankom 21. stavkom 2. točkom (d) UEU-a, smatra da europsku trgovinsku politiku treba na dosljedan način **uskladiti i provesti** kako bi se **oživjelo** globalno partnerstvo za održivi razvoj;

Izmjena

1. naglašava potrebu za ambicioznim programom UN-a za održivi razvoj te, u skladu s člankom 21. stavkom 2. točkom (d) UEU-a, smatra da europsku trgovinsku politiku **i dalje** treba na dosljedan način **usklađivati i provoditi** kako bi se **potaknulo** globalno partnerstvo za održivi razvoj;

Or. de

Amandman 4
Seán Kelly
u ime Kluba zastupnika PPE-a

Nacrt mišljenja
Stavak 1.

Nacrt mišljenja

1. naglašava potrebu za ambicioznim programom UN-a **za održivi razvoj** te, u skladu s člankom 21. stavkom 2. točkom (d) UEU-a, smatra da **europsku** trgovinsku politiku treba na dosljedan način **uskladiti i provesti** kako bi se oživjelo globalno partnerstvo za održivi razvoj;

Izmjena

1. naglašava potrebu za ambicioznim **i održivim razvojnim** programom UN-a te, u skladu s člankom 21. stavkom 2. točkom (d) UEU-a, smatra da trgovinsku politiku **EU-a** treba na dosljedan način **usklađivati i provoditi** kako bi se oživjelo globalno partnerstvo za **ekonomski, socijalno i ekološki** održivi razvoj;

Or. en

Amandman 5
Marine Le Pen

**Nacrt mišljenja
Stavak 1.**

Nacrt mišljenja

1. naglašava potrebu za **ambicioznim programom UN-a za održivi razvoj te, u skladu s člankom 21. stavkom 2. točkom (d) UEU-a, smatra da europsku trgovinsku politiku treba na dosljedan način uskladiti i provesti kako bi se oživjelo globalno partnerstvo za održivi razvoj;**

Izmjena

1. naglašava potrebu **da UN promiče** održivi razvoj;

Or. fr

**Amandman 6
Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena**

**Nacrt mišljenja
Stavak 1.**

Nacrt mišljenja

1. naglašava potrebu za ambicioznim programom UN-a za održivi razvoj te, u skladu s člankom 21. stavkom 2. točkom (d) UEU-a, smatra da europsku trgovinsku politiku treba na dosljedan način uskladiti i provesti kako bi se oživjelo globalno partnerstvo za održivi razvoj;

Izmjena

1. naglašava potrebu za ambicioznim programom UN-a za održivi razvoj te, u skladu s člankom 21. stavkom 2. točkom (d) UEU-a, smatra da europsku trgovinsku politiku treba na dosljedan način uskladiti i provesti kako bi se oživjelo globalno partnerstvo za održivi razvoj; **poziva na povećanje međunarodnih napora za uvođenje sveobuhvatne procjene učinka o utjecaju svjetske trgovine na kvalitetu života i jednake mogućnosti svjetskog stanovništva kao i na okoliš; traži da se promiče dijalog između javnih i privatnih subjekata, uključujući poduzeća, sindikate i civilno društvo, kako bi se poticala razmjena dobrih iskustava i sinergija koje dovode do održivog razvoja;**

Or. en

Amandman 7
Ska Keller
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Nacrt mišljenja
Stavak 1.a (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

1 a. naglašava potrebu za povezivanjem korisnih sakupljenih podataka i analize koje su provela regionalna tijela UN-a, prvenstveno UNECA, UNECE, UNECLAC i UNESCAP, kao i specijalizirana tijela UN-a kao što su UNDP i UNEP koja se bave trgovinom; preporučuje da se radi na suradnji te da EU sustavno primijeni saznanja i preporuke dotičnih tijela koje se odnose na evaluaciju trgovinskih mjera i oblikovanje trgovinske politike kako bi doprinio dosljednosti trgovinske politike svugdje u svijetu;

Or. en

Amandman 8
Helmut Scholz

Nacrt mišljenja
Stavak 1.a (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

1 a. poziva EU i države članice da razmotre pitanje duga u razdoblju nakon 2015., također i na sastanku na vrhu UN-a o razdoblju nakon 2015., kako bi se poboljšao cilj 8.D u okviru milenijskih razvojnih ciljeva UN-a te kako bi se sveobuhvatno riješio problem neodrživog duga te da podrže osnivanje multilateralnog pravnog okvira za restrukturiranje državnog duga u skladu s načelima najrelevantnijih dokumenata UN-a;

Amandman 9
Helmut Scholz

Nacrt mišljenja
Stavak 1.b (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

1 b. pozdravlja osnivanje ad hoc odbora za restrukturiranje državnog duga koji je u veljači 2015. osnovala Opća skupština UN-a (nakon nacrtu rezolucije A/68/L.57 Opće skupštine UN-a od 9. rujna 2014.) kako bi se razradio međunarodni mehanizam za restrukturiranje državnog duga na brz, pravilan i učinkovit način u slučaju kada dug ili dužnička kriza sprječavaju ostvarenje ciljeva održivog razvoja (nasljednika milenijskih razvojnih ciljeva); poziva EU i države članice da konstruktivno sudjeluju u procesu prilagodbe ovog novog instrumenta koji bi mogao pomoći u sprječavanju budućih državnih dužničkih kriza koje ometaju razvoj i stvaraju nepotrebne ekonomske troškove te uzrokuju gospodarske gubitke i ljudsku patnju;

Or. en

Amandman 10
William (The Earl of) Dartmouth

Nacrt mišljenja
Stavak 2.

Nacrt mišljenja

Izmjena

2. smatra da je trgovinska politika ključna za borbu protiv klimatskih promjena te stoga potiče EU da zajamči da su odluke u okviru trgovinske politike u skladu s glavnim ciljem dekarbonizacije svjetske

Briše se.

proizvodnje i potrošnje;

Or. en

Amandman 11
Daniel Caspary

Nacrt mišljenja
Stavak 2.

Nacrt mišljenja

2. smatra da je trgovinska politika ključna za **borbu protiv klimatskih promjena** te stoga potiče EU da zajamči da su odluke u okviru trgovinske politike u skladu s glavnim ciljem dekarbonizacije svjetske proizvodnje i potrošnje;

Izmjena

2. smatra da je trgovinska politika ključna za **smanjenje emisija CO2** te stoga potiče EU da zajamči da su odluke u okviru trgovinske politike u skladu s glavnim ciljem dekarbonizacije svjetske proizvodnje i potrošnje;

Or. de

Amandman 12
Emma McClarkin

Nacrt mišljenja
Stavak 2.

Nacrt mišljenja

2. smatra da **je** trgovinska politika **ključna za borbu** protiv klimatskih promjena te stoga potiče EU da zajamči da su odluke u okviru trgovinske politike **u skladu s glavnim ciljem dekarbonizacije** svjetske proizvodnje i potrošnje;

Izmjena

2. smatra da trgovinska politika **može imati ulogu u borbi** protiv klimatskih promjena te stoga potiče EU da zajamči da su odluke u okviru trgovinske politike **komplementarne dekarbonizaciji** svjetske proizvodnje i potrošnje;

Or. en

Amandman 13
Seán Kelly
u ime Kluba zastupnika PPE-a

Nacrt mišljenja
Stavak 2.

Nacrt mišljenja

2. smatra da **je** trgovinska politika **ključna za borbu** protiv klimatskih promjena te stoga **potiče** EU da zajamči da **su** odluke u okviru trgovinske politike u skladu s **glavnim ciljem dekarbonizacije svjetske proizvodnje i potrošnje**;

Izmjena

2. smatra da trgovinska politika **može imati ključnu ulogu u borbi** protiv klimatskih promjena te stoga **poziva** EU da zajamči da odluke u okviru trgovinske politike **potiču i olakšavaju prelazak na globalno gospodarstvo s niskim razinama ugljika i ograničavaju globalno povećanje temperature na najviše 2°C** u skladu s **ciljevima budućeg sporazuma koji će se zaključiti na konferenciji COP21 u Parizu^{1 a}**;

^{1 a} COP 21 – Konferencija Ujedinjenih naroda o klimatskim promjenama

Or. en

Amandman 14
Marine Le Pen

Nacrt mišljenja
Stavak 2.

Nacrt mišljenja

2. smatra da je trgovinska politika ključna za borbu protiv klimatskih promjena te stoga potiče EU da zajamči da su odluke u okviru trgovinske politike u skladu s glavnim ciljem dekarbonizacije svjetske proizvodnje i potrošnje;

Izmjena

2. smatra da je trgovinska politika ključna za borbu protiv klimatskih promjena te stoga potiče EU da zajamči da su odluke u okviru trgovinske politike u skladu s glavnim ciljem dekarbonizacije svjetske proizvodnje i potrošnje; **naglašava u tom smislu opasnost koju TTIP predstavlja za daljnja nastojanja u pogledu održivog razvoja u Uniji**;

Or. fr

Amandman 15
Helmut Scholz

Nacrt mišljenja
Stavak 2.

Nacrt mišljenja

2. smatra da je trgovinska politika ključna za borbu protiv klimatskih promjena te stoga potiče EU da zajamči da su odluke u okviru trgovinske politike u skladu s glavnim ciljem dekarbonizacije svjetske proizvodnje i potrošnje;

Izmjena

2. smatra da je trgovinska politika ključna za borbu protiv klimatskih promjena te stoga potiče EU da zajamči da su odluke u okviru trgovinske politike u skladu s glavnim ciljem dekarbonizacije svjetske proizvodnje i potrošnje; ***poziva EU i države članice da ratificiraju Izmjene iz Dohe kojima se obuhvaća razdoblje prije 2020.;***

Or. en

Amandman 16
Seán Kelly
u ime Kluba zastupnika PPE-a

Nacrt mišljenja
Stavak 2.a (novi)

Nacrt mišljenja

(a) naglašava da trgovina može imati važnu ulogu u postizanju ciljeva održivog razvoja, u borbi protiv siromaštva i kršenja ljudskih prava. To se može postići konkretnim programima trgovinskih povlastica, trgovinskim sankcijama, regulacijom trgovine određenom robom koja bi se mogla upotrijebiti za izvršavanje smrtne kazne, mučenje, neljudsko ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje te sustavima certificiranja kojima se regulira trgovina mineralima koji potječu iz područja pogođenih sukobima i visokorizičnih područja;

Or. en

Amandman 17
Alessia Maria Mosca, Emmanuel Maurel

Nacrt mišljenja
Stavak 2.a (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

2 a. potiče Europsku ulogu da zauzme važnu ulogu u sve većem broju međunarodnih rasprava o općenitim globalnim pitanjima što, među ostalim, uključuje istaknuto sudjelovanje na konferenciji Ujedinjenih naroda o klimatskim promjenama iz 2015. te snažniju predanost rješenju pitanja migranata i izbjeglica u okviru UN-a;

Or. en

Amandman 18
Helmut Scholz

Nacrt mišljenja
Stavak 2.a (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

2 a. poziva EU da kao najveći trgovinski blok na svijetu koji ima veliku ulogu u bilateralnim i multilateralnim trgovinskim sporazumima razvije ambiciozne, učinkovite i aktivne mjere trgovinske politike u cilju promicanja održivog rasta, smanjenja siromaštva te zaštite okoliša i prirodnih resursa, u skladu s relevantnim konvencijama UN-a;

Or. en

Amandman 19
Daniel Caspary

Nacrt mišljenja
Stavak 3.

Nacrt mišljenja

3. potiče EU i države članice da zajamče provedbu prava na hranu, kao što stoji u Rezoluciji UN-a iz 2011. o pravu na hranu (A/66/158);

Izmjena

Briše se.

Or. de

Amandman 20

Seán Kelly

u ime Kluba zastupnika PPE-a

Nacrt mišljenja

Stavak 3.

Nacrt mišljenja

3. potiče EU i države članice da zajamče provedbu prava na hranu, kao što stoji u Rezoluciji UN-a iz 2011. o pravu na hranu (A/66/158);

Izmjena

3. potiče EU i države članice da zajamče provedbu prava na hranu, kao što stoji u Rezoluciji UN-a iz 2011. o pravu na hranu (A/66/158) **te potvrđuje ključnu ulogu EU-a u razmatranju globalnih izazova za sigurnost opskrbe hranom;**

Or. en

Amandman 21

Marine Le Pen

Nacrt mišljenja

Stavak 3.

Nacrt mišljenja

3. **potiče EU i države članice da zajamče provedbu prava na hranu, kao što stoji u Rezoluciji UN-a iz 2011. o pravu na hranu (A/66/158);**

Izmjena

3. **poziva države članice da zajamče provedbu prava na hranu, kao što stoji u Rezoluciji UN-a iz 2011. o pravu na hranu (A/66/158);**

Or. fr

Amandman 22

Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Nacrt mišljenja

Stavak 3.

Nacrt mišljenja

3. potiče EU i države članice da zajamče provedbu prava na hranu, kao što stoji u Rezoluciji UN-a iz 2011. o pravu na hranu (A/66/158);

Izmjena

3. potiče EU i države članice da ***i u trgovinskim sporazumima*** zajamče provedbu prava na hranu, kao što stoji u Rezoluciji UN-a iz 2011. o pravu na hranu (A/66/158);

Or. en

Amandman 23

Emma McClarkin

Nacrt mišljenja

Stavak 3.a (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

3 a. i dalje podržava zaključke izvješća UNCTAD-a iz 2011. o stranim izravnim ulaganjima u najslabije razvijene zemlje u kojima se predlaže akcijski plan za povećana ulaganja kroz opreznu liberalizaciju infrastrukturnih sektora, promicanje javno-privatnih partnerstva sa stranim ulagačima, poticanje zajmova za MSP-ove, širu primjenu čvrstih normi za upravljanje i zaštitu ulaganja te daljnje napore za rješavanje pitanja lošeg upravljanja i poštovanja pravnih okvira;

Or. en

Amandman 24

Ska Keller

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Nacrt mišljenja

Stavak 3.a (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

3 a. naglašava važnu ulogu koju bi trgovina i ulaganja mogle imati u održivom razvoju siromašnih zemalja ako se tijekom njihove provedbe vodi računa o dugoročnim ciljevima, ako imaju jasan cilj i ako su određeni jasnim pravilima djelovanja i povezani s neutralizirajućim mjerama u prijelaznim razdobljima;

Or. en

Amandman 25
Hannu Takkula

Nacrt mišljenja
Stavak 4.

Nacrt mišljenja

Izmjena

4. dijeli mišljenje iz izvještaja UNCTAD-a o globalnim ulaganjima za 2015. da se regulatorno političko okružje za ulaganja mora reformirati i da se praksa izbjegavanja plaćanja poreza multinacionalnih poduzeća mora zaustaviti kako bi se podržala aktivacija domaćih resursa za postizanje ciljeva održivog razvoja¹;

(ne odnosi se na hrvatsku verziju.)

¹ Ciljevi održivog razvoja.

Or. fi

Amandman 26
Ska Keller
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Nacrt mišljenja
Stavak 4.

Nacrt mišljenja

4. dijeli mišljenje iz izvještaja UNCTAD-a o globalnim ulaganjima za 2015. da se regulatorno političko okružje za ulaganja mora reformirati i da se praksa izbjegavanja plaćanja poreza multinacionalnih poduzeća mora zaustaviti kako bi se podržala aktivacija domaćih resursa za postizanje ciljeva održivog razvoja¹;

¹ Ciljevi održivog razvoja.

Izmjena

4. dijeli mišljenje iz izvještaja UNCTAD-a o globalnim ulaganjima za 2015. da se regulatorno političko okružje za ulaganja mora reformirati i da se praksa izbjegavanja plaćanja poreza multinacionalnih poduzeća mora zaustaviti kako bi se podržala aktivacija domaćih resursa za postizanje ciljeva održivog razvoja¹; ***u tom smislu poziva EU da riješi pitanje izbjegavanja plaćanja poreza i smanjenja porezne osnovice i prijenosa dobiti (BEPS) od strane multinacionalnih poduzeća pomoću odgovarajućih odredbi u svojim trgovinskim sporazumima s trećim zemljama, u pravilima EIB-a, ulagačkom instrumentu za Latinsku Ameriku (LAIF) i drugim programima za poticanje ulaganja itd.,***

¹ Ciljevi održivog razvoja.

Or. en

Amandman 27

Seán Kelly

u ime Kluba zastupnika PPE-a

Nacrt mišljenja

Stavak 4.

Nacrt mišljenja

4. dijeli mišljenje iz izvještaja UNCTAD-a o globalnim ulaganjima za 2015. da se regulatorno političko okružje za ulaganja mora reformirati i da se praksa izbjegavanja plaćanja poreza multinacionalnih poduzeća mora zaustaviti kako bi se podržala aktivacija domaćih resursa za postizanje ciljeva održivog razvoja¹;

Izmjena

4. dijeli mišljenje iz izvještaja UNCTAD-a o globalnim ulaganjima za 2015. da se regulatorno političko okružje za ulaganja mora reformirati i da se praksa izbjegavanja plaćanja poreza multinacionalnih poduzeća mora zaustaviti kako bi se podržala aktivacija domaćih resursa za postizanje ciljeva održivog razvoja¹ ***te iskoristio puni potencijal koji ulaganja, smanjenje trgovinskih prepreka i liberalizacija gospodarstava može***

*donijeti održivom gospodarskom razvoju,
posebno u najslabije razvijenim
zemljama;*

¹ Ciljevi održivog razvoja.

¹ Ciljevi održivog razvoja.

Or. en

Amandman 28

Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Nacrt mišljenja

Stavak 4.

Nacrt mišljenja

4. dijeli mišljenje iz izvještaja UNCTAD-a o globalnim ulaganjima za 2015. da se regulatorno političko okružje za ulaganja mora reformirati i da se praksa izbjegavanja plaćanja poreza multinacionalnih poduzeća mora zaustaviti kako bi se podržala aktivacija domaćih resursa za postizanje ciljeva održivog razvoja¹;

Izmjena

4. dijeli mišljenje iz izvještaja UNCTAD-a o globalnim ulaganjima za 2015. da se regulatorno političko okružje za ulaganja mora reformirati i da se praksa **poreznih prijevara, izbjegavanja plaćanja poreza i agresivnih poreznih mjera** multinacionalnih poduzeća mora zaustaviti kako bi se podržala aktivacija domaćih resursa za postizanje ciljeva održivog razvoja¹; **smatra da bi učinkovita provedba poreza na financijske transakcije (FTT) na globalnoj razini, u čemu EU ima revolucionarnu ulogu, bila mnogim zemljama dodatno sredstvo za ispunjenje tih ciljeva; poziva EU da povede globalnu bitku protiv poreznih oaza koje onemogućuju iskorjenjivanje nezakonite trgovine s razornim posljedicama za razvoj i ljudska prava;**

¹ Ciljevi održivog razvoja.

¹ Ciljevi održivog razvoja.

Or. en

Amandman 29

Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

**Nacrt mišljenja
Stavak 4.a (novi)**

Nacrt mišljenja

Izmjena

4 a. podsjeća da je potrebno udružiti i ojačati napore za iskorjenjivanje iskorištavanja radnika, posebno žena i djece, te zaustaviti prakse socijalnog dampinga kojima se sprječava ljudski razvoj te stoga poziva Europsku uniju da na globalnoj sceni u trgovinskoj politici promiče integraciju ciljeva Programa za dostojanstven rad Međunarodne organizacije rada koji su države jednoglasno podržale u Deklaraciji o socijalnoj pravdi za pravednu globalizaciju 2008. godine; poziva EU da u sve sporazume o trgovinskoj politici uključi ambiciozno i zakonski obvezujuće poglavlje o održivom razvoju;

Or. en

**Amandman 30
Helmut Scholz**

**Nacrt mišljenja
Stavak 4.a (novi)**

Nacrt mišljenja

Izmjena

4 a. poziva EU i države članice da u okviru UN-a promovira međunarodnu suradnju u području financijskih usluga, na primjer osnivanjem foruma UN-a o financijskim uslugama koji bi uključivao stalni međunarodni sud za financijske usluge (ITFS) na kojem bi se odlučivalo o slučajevima zlouporabe od strane sektora pružatelja financijskih usluga;

Or. en

Amandman 31
Dita Charanzová

Nacrt mišljenja
Stavak 5.

Nacrt mišljenja

5. smatra da bi se potencijalni stalni međunarodni sud za rješavanje ulagačkih sporova trebao nalaziti unutar sustava UN-a i temeljiti na načelima multilateralizma te prava i obveza onih koji su predmetom suda;

Izmjena

Briše se.

Or. en

Amandman 32
Emma McClarkin

Nacrt mišljenja
Stavak 5.

Nacrt mišljenja

5. smatra da **bi se** potencijalni stalni međunarodni sud za rješavanje ulagačkih sporova **trebao nalaziti** unutar sustava UN-a **i temeljiti na načelima multilateralizma te prava i obveza onih koji su predmetom suda;**

Izmjena

5. smatra da **ako međunarodna zajednica smatra da je** potencijalni stalni međunarodni sud za rješavanje ulagačkih sporova **između država i ulagača koristan i poželjan, mogao bi biti smješten** unutar sustava UN-a.

Or. en

Amandman 33
Seán Kelly
u ime Kluba zastupnika PPE-a

Nacrt mišljenja
Stavak 5.

Nacrt mišljenja

5. smatra da **bi se potencijalni** stalni međunarodni sud za rješavanje ulagačkih

Izmjena

5. smatra da **ako se osnuje** stalni međunarodni sud za rješavanje ulagačkih

sporova trebao nalaziti unutar sustava UN-a i temeljiti na načelima multilateralizma te prava i obveza onih koji su predmetom suda;

sporova, trebao **bi se** nalaziti unutar sustava UN-a i temeljiti na načelima multilateralizma te prava i obveza onih koji su predmetom suda;

Or. en

Amandman 34 Marine Le Pen

Nacrt mišljenja Stavak 5.

Nacrt mišljenja

5. smatra da bi **se potencijalni stalni međunarodni sud** za rješavanje ulagačkih sporova **trebao nalaziti unutar sustava UN-a i temeljiti na načelima multilateralizma te prava i obveza onih koji su predmetom suda;**

Izmjena

5. smatra da bi **osnivanje stalnog međunarodnog suda** za rješavanje ulagačkih sporova **po svojoj prirodi u povlašten položaj stavilo nekoliko privatnih gospodarskih subjekata nauštrb općeg interesa uključenih zemalja i ozbiljno ugrozilo gospodarsku suverenost država;**

Or. fr

Amandman 35 Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Nacrt mišljenja Stavak 5.

Nacrt mišljenja

5. smatra da bi se potencijalni stalni međunarodni sud za rješavanje ulagačkih sporova **trebao** nalaziti unutar sustava UN-a i temeljiti na **načelima multilateralizma te prava i obveza** onih koji su predmetom suda;

Izmjena

5. **podržava cilj stvaranja režima zaštite ulaganja na multilateralnoj razini koji uključuje novi sustav u kojem se poštuje nadležnost nacionalnih sudova te poziva Komisiju da taj cilj uključi u pregovore prilikom sastavljanja sporazumâ o ulaganju;** smatra da bi se potencijalni stalni međunarodni sud za rješavanje ulagačkih sporova **mogao** nalaziti unutar sustava UN-a i **trebao** temeljiti na **pravima i obvezama** onih koji su predmetom suda s

naglaskom na načelima OECD-a za multinacionalna poduzeća i načelima UN-a o poslovanju i ljudskim pravima; smatra da sustav UN-a daje korisne predloške za takav sustav, posebno u pitanjima financiranja;

Or. en

Amandman 36
Daniel Caspary

Nacrt mišljenja
Stavak 6.

Nacrt mišljenja

Izmjena

6. poziva da se zaključci i preporuke ili preporuke agencije UN Women o jednakosti spolova i trgovinskoj politici sustavno uključe u reviziju Priručnika EU-a o procjenama učinka na održivost;

Briše se.

Or. de

Amandman 37
Emma McClarkin

Nacrt mišljenja
Stavak 6.

Nacrt mišljenja

Izmjena

6. poziva da se zaključci i preporuke ili preporuke agencije UN Women o jednakosti spolova i trgovinskoj politici¹ sustavno uključe u reviziju Priručnika EU-a o procjenama učinka na održivost;

6. napominje da u zaključcima i preporukama agencije UN Women o jednakosti spolova i trgovinskoj politici¹ stoji da postoje konačni dokazi o povezanosti gospodarskog razvoja i socijalne jednakosti te napominje da postoji snažnu veza između rodne jednakosti, konkurentnosti i BDP-a po glavi stanovnika te stoga poziva da se rodna nejednakost i dalje koristi kao indikator održivosti u reviziji Priručnika EU-a o procjenama učinka na održivost;

¹ Ciljevi održivog razvoja.

¹ Ciljevi održivog razvoja.

Or. en

Amandman 38
Marine Le Pen

Nacrt mišljenja
Stavak 6.

Nacrt mišljenja

6. *poziva da se zaključci i preporuke ili preporuke* agencije UN Women o jednakosti spolova i trgovinskoj politici sustavno *uključuje u reviziju* Priručnika EU-a o procjenama učinka na održivost;

Izmjena

6. *naglašava da revizija* Priručnika EU-a o procjenama učinka na održivost *nije mjesto za sustavno uključivanje zaključaka i preporuka* agencije UN Women o jednakosti spolova i trgovinskoj politici;

Or. fr

Amandman 39
Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Nacrt mišljenja
Stavak 6.

Nacrt mišljenja

6. poziva da se zaključci i preporuke ili preporuke agencije UN Women o jednakosti spolova i trgovinskoj politici sustavno uključuje u reviziju Priručnika EU-a o procjenama učinka na održivost;

Izmjena

6. *podsjeca da se u programu iz Dohe, kojeg su usvojile sve države sudionice tijekom 13. zasjedanja konferencije Ujedinjenih naroda o trgovini i razvoju (XIII UNCTAD u Dohi od 21. do 26. travnja 2012.) ustraje na vezi između rodne jednakosti i uključivog razvoja te poziva UNCTAD da „pojačano radi na povezanosti rodne jednakosti, osnaživanju žena te trgovini i razvoju” i pitanja rodne jednakosti i osnaživanje žena stavi na listu ključnih ciljeva svih država; poziva Europsku uniju da poveća vlastite napore i odigra vodeću ulogu u uključivanju*

rodnih perspektiva u trgovinske politike;
poziva da se zaključci i preporuke ili
preporuke agencije UN Women o
jednakosti spolova i trgovinskoj politici
sustavno uključe u reviziju Priručnika EU-
a o procjenama učinka na održivost;

Or. en

Amandman 40

Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Nacrt mišljenja

Stavak 6.a (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

6 a. poziva EU da potakne i podrži načela korporativne društvene odgovornosti inicijative Ujedinjenih naroda „Global Compact”; traži od EU-a da na forumima UN-a promiče usvajanje trgovinskih politika kojima se učinkovito potiče poštovanje tih načela, primjerice stvaranjem uvjeta za javnu nabavu;

Or. en

Amandman 41

Seán Kelly

u ime Kluba zastupnika PPE-a

Nacrt mišljenja

Stavak 7.

Nacrt mišljenja

Izmjena

7. svjestan je potrebe za jačanjem i provedbom vodećih načela UN-a²; poziva EU da doprinese uspješnom ishodu rada međuvladine radne skupine o transnacionalnoj suradnji i ljudskim pravima³.

7. svjestan je potrebe za jačanjem i provedbom vodećih načela UN-a²; poziva EU da doprinese uspješnom ishodu rada međuvladine radne skupine o transnacionalnoj suradnji i ljudskim pravima³ ***te potvrđuje da poduzeća i vlade imaju zajedničku odgovornost podržati ta načela;***

² Vodeća načela UN-a o poslovanju i ljudskim pravima.

³ Puni naziv: Međuvladina radna skupina o transnacionalnoj suradnji i drugim poduzećima u vezi s ljudskim pravima.

² Vodeća načela UN-a o poslovanju i ljudskim pravima.

³ Puni naziv: Međuvladina radna skupina o transnacionalnoj suradnji i drugim poduzećima u vezi s ljudskim pravima.

Or. en

Amandman 42

Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Nacrt mišljenja

Stavak 7.

Nacrt mišljenja

7. svjestan je potrebe za jačanjem i provedbom vodećih načela UN-a²; poziva EU da doprinese uspješnom ishodu rada međuvladine radne skupine o transnacionalnoj suradnji i ljudskim pravima³.

² Vodeća načela UN-a o poslovanju i ljudskim pravima.

³ Puni naziv: Međuvladina radna skupina o transnacionalnoj suradnji i drugim poduzećima u vezi s ljudskim pravima.

Izmjena

7. svjestan je potrebe za jačanjem i provedbom vodećih načela UN-a²; poziva EU da doprinese uspješnom ishodu rada međuvladine radne skupine o transnacionalnoj suradnji i ljudskim pravima³ ***čiji je cilj stvaranje pravno obvezujućeg instrumenta za poslovanje i ljudska prava.***

² Vodeća načela UN-a o poslovanju i ljudskim pravima.

³ Puni naziv: Međuvladina radna skupina o transnacionalnoj suradnji i drugim poduzećima u vezi s ljudskim pravima.

Or. en

Amandman 43

Ska Keller

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Nacrt mišljenja

Stavak 7.a (novi)

7 a. predlaže da moguće Vijeće za održivi razvoj bude ovlašteno voditi međunarodnu trgovinsku politiku kao i multilateralne i bilateralne trgovinske sporazume u skladu s političkim ciljevima Ujedinjenih naroda kao što su ciljevi održivog razvoja i program za klimatske promjene; nadalje, trebalo bi razviti sustav izvještavanja prema modelu univerzalnih periodičkih pregleda (UPRs).

Or. en

Amandman 44
Jude Kirton-Darling, Emmanuel Maurel

Nacrt mišljenja
Stavak 7.a (novi)

7 a. pozdravlja dubinu i preciznost aktualnog dijaloga između Europske komisije i Međunarodne organizacije rada (ILO) o trgovinskim pitanjima; podsjeća da je važno da Europska komisija nastavi vrlo blisko surađivati s Međunarodnom organizacijom rada s obzirom na važnost programa za dostojanstveni rad, osobito u kontekstu sastanka na vrhu UN-a o održivom razvoju u rujnu 2015.; u tom smislu pozdravlja inovativan pristup koji je ILO razvio u suradnji s EU-om i drugim glavnim članicama UN-a za poboljšanje radnih uvjeta u globalnom vrijednosnom lancu uključivanjem i kupaca i proizvođača, kao što je nedavno provedeno u Bangladešu i Mjanmaru; također u ovom kontekstu podsjeća na vitalnu ulogu koju trgovinski sporazumi koje je sklopio EU kao i drugi instrumenti, poput Općeg sustava

*povlastica, mogu imati u poticanju
uvođenja normi ILO-a, a time i
preslikavanju odgovarajućih radnih
uvjeta diljem svijeta;*

Or. en

Amandman 45
Marine Le Pen

Nacrt mišljenja
Stavak 7.a (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

*7a. naglašava da su za umanjivanje rizika
kršenja prava naroda na njihovom
državnom području bolja određena
ograničenja u područjima gospodarstva i
trgovine;*

Or. fr

Amandman 46
Helmut Scholz

Nacrt mišljenja
Stavak 7.a (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

*7 a. poziva EU i država članice da rade na
osnaživanju sustava UN-a koji bi pružio
regulatorni okvir potreban za suočavanje
s izazovima koji proizlaze iz globaliziranih
trgovinskih i proizvodnih sustava;*

Or. en

Amandman 47
Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Nacrt mišljenja
Stavak 7.a (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

7 a. smatra da trgovinska politika ima važan utjecaj na razvoj najslabije razvijenih trećih zemalja te bi stoga EU u pregovorima s tim zemljama trebao zauzeti strogo prilagođen pristup; poziva Uniju da kroz svoju trgovinsku politiku potiče ciljeve održivog razvoja UN-a (SDGs) i milenijske razvojne ciljeve (MDGs)

Or. en

Amandman 48
Dita Charanzová

Nacrt mišljenja
Stavak 7.b (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

7 b. poziva EU da ojača svoju ulogu i sudjelovanje u regulatornim radnim skupinama tijela UN-a kao što su UNECE-ov Svjetski forum za usklađivanje pravilnika o vozilima (WP.29) te da potakne ostale članove UN-a da učine isto; naglašava da je potrebno raditi na stvaranju globalnih tehničkih normi kojima se potiče slobodna trgovina i gospodarski rast i koje su u skladu s jedinstvenim europskim tržištem;

Or. en

Amandman 49
Jude Kirton-Darling, Emmanuel Maurel

Nacrt mišljenja
Stavak 7.b (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

7 b. poziva Komisiju da u potpunosti iskoristi stručno znanje svih tijela ILO-a, posebno Odbora stručnjaka i Odbora za primjenu načela, u procjeni usklađenosti s međunarodnim radnim i socijalnim normama koje se spominju u trgovinskim sporazumima EU-a i drugim instrumentima trgovinske politike kao što su Uredba o općem sustavu povlastica (GSP);

Or. en

Amandman 50

Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Nacrt mišljenja

Stavak 7.b (novi)

Nacrt mišljenja

Izmjena

7 b. potvrđuje blisku povezanost između trgovinskih sporazuma i pristupa zdravlju, posebno u zemljama u razvoju; primjećuje da Svjetska zdravstvena organizacija radi na stvaranju alata kojima je cilj na objektivan način sagledati tu povezanost; poziva EU da podrži inicijativu Svjetske zdravstvene organizacije i da uzme u obzir zaključke njezinog rada

Or. en